

Name Reservation Application Form

إستمارة حجز إسم تجاري

رقم الأضبارة/ الإقامة: _____
File/ Visa Number

إسم صاحب العلاقة (المالك/ الشريك): _____
Applicant Name (owner/ partner)

رقم الرخصة (إن وجد): _____
License No. (If applicable)

رقم الموافقة المبدئية (إن وجد): _____
Initial approval No (if applicable)

Suggested Name in Priority:-

الأسماء المقترحة حسب الأولوية:

1.			.1
2.			.2
3.			.3
4.			.4
5.			.5
6.			.6
7.			.7
8.			.8
9.			.9
10.			.10

For Official Use

للإستعمال الرسمي

Approve Trade Name:

الإسم التجاري المعتمد

In Arabic: _____ بالعربية

In English: _____ بالإنجليزية

Trade Name Number: _____ رقم الإسم التجاري

التوقيع: _____
Signature

التاريخ: _____
Date

إسم المدقق: _____
Officer Name



الشروط و الأحكام	Term and Conditions
أن يحتوي الإسم على كلمات لائقة لا تخدش الحياء و لا تتنافى مع الذوق العام و إن كان ذلك اسم الشخص	The name should not have obscene or indecent words, and should not be offending to the general public. Even it was a personal name.
أن لا يدل على لفظ الجلالة "الله" ولا "الرب" ولا إسماً من أسماء الله الحسنى (القادر, العليم, الرزاق... إلخ)	The name should not include any any form of religious wording such as the word " Allah", Lord" "God" or any of the God's Names like "Rahman" "Rahim" etc.
أن لا يكون الإسم التجاري إسم شخص ليس له علاقة بالترخيص, و في حال كان الإسم التجاري " أحمد الغامدي" لتجارة الملابس" فإنه يتوجب أن يكون أحمد الغامدي مالك/شريك في الرخصة.	If the name is of a person, that person must be a partner/owner in the license, for example: a license issued for Mohammed Al ghamdi, may not bear the name of Mohammed Al Zaheri... etc.)
لا يمكن الحصول على إسم العائلة مجرداً كإسم تجاري, بل يجب ذكر إسم الشخص بالإضافة إلى إسم العائلة, على سبيل المثال, لا يمكن للمدعو أحمد الغامدي الحصول على إسم تجاري " الغامدي للعقارات" ولكن يمكنه الحصول على " أحمد الغامدي للعقارات";	Family names should not be used as a trade name unless it includes the first name. Example, Ahmed al Ghamdi cannot have "Al Ghamdi Contracting" unless he changes it to "Ahmed al Ghamdi Contracting"
لا يمكن ترجمة الأسماء التجارية و يتم كتابة الإسم نفسه باللغتين, فالإسم التجاري " الصقر للعقارات" يكتب بالانجليزية " Al Saqer Properties"	Names should be written as is and not translated. For example: if the Arabic name is (الصقر للعقارات) it must be written as (al Saqer contracting).
أن لا يحمل الإسم التجاري إسماً من أسماء الدول أو الحكومات ولا يدل على منظمات سياسية عالمية أو إتنمات مذهبية أو طائفية دينية مثل (اف بي أي, المافيا...).	The trade name shall not carry the name of any countries and governments and shall not indicate the global political organization; sectarian or religious affiliation. Example: (FBI- Mafia, etc)
أن يتوافق الإسم التجاري بالنشاط والشكل القانوني و مرتبطاً به, فلا يمكن الحصول على الإسم التجاري "س ص ع" فقط لرخصة المقاولات, بل يجب ذكر النشاط ليصبح الإسم "س ص ع للمقاولات"	The trade name shall be compatible and associated only with the activity and legal form of the company; example: you cannot reserve the trade name of (A B C) as a trade name for contracting license it should be (A B C Contracting).
أن لا يتضمن الإسم أي من الرموز كالتقاط أو الفواصل و ما شابهها مثل (, /,)	The name should not include any of the punctuation marks or the like, such as (, /,)
للدائرة الحق في احتساب فرق الرسوم للسنوات السابقة في حالة اختيار الإسم بطريقة غير صحيحة.	Trakhees reserves the right to charge retroactively for incorrect names chosen in prior years
في حالة تشابه إسم تجاري مع إسم موجود و مستخدم من حق الدائرة إلغاء أو تغيير الإسم.	Trakhees has the right to cancel or change a business name if an existing trade name has been found similar to another name,
أن لا يكون الإسم التجاري مطابقاً أو مشابهاً لعلامة تجارية محلية أو عالمية مسجلة في وزارة الإقتصاد, مثال: (عمار, كنتاكي... إلخ).	The trade name shall not be identical or similar to local or global vrand, or trademark registered in the Ministry of Economy. Example: (Imaar, KFC...etc)
لا يمكن حصر إسم تجاري يبدأ بكلمة " العالمية", " الشرق الأوسط", " الدولية" أو تعريب تلك الكلمات و ماشابه ذلك.	The trade name can not start with "international" "middle east" "global" etc... nor can it be translated
أن يكون الإسم التجاري غير مسجل مسبقاً لنفس النشاط المطلوب أو لنوع مشابه من الأنشطة.	The trade name shall not be already reserved for the same activity or any similar activity.
يستوجب دفع رسوم إضافية من 1,000 إلى 2,000 درهم إماراتي إذا كان الإسم التجاري يحتوي على ميزات خاصة.	You must pay additional fees (AED 1,000 to AED 2,000) if the trade name contains special features.
يكون الإسم التجاري صالحاً لمدة ستة أشهر و في حال إنتهاء صلاحية شهادة الإسم التجاري على العميل القيام بحجز الإسم التجاري مجدداً و سداد كافة الرسوم.	The reservation of trade name is valid for six months; otherwise the customer shall reserve the trade name again and pay all applicable fees.
لا يتم حجز العلامات التجارية في تراخيص و يمكن تسجيلها في قسم العلامات التجارية بوزارة الإقتصاد.	It is not possible to register the trademarks with Trakhees; but you shall register the trademarks with the Trademarks Department of the Ministry of Economy
يحق للشركة استخدام إسم تجاري لشركة أخرى منحتها حق الإمتياز " فرنشايز" عند تقديم عقد حق الإمتياز لتراخيص.	The Company may use the trade name of another company which provided the franchise to the Company; provided that the franchise contract shall be submitted to Trakhees.
سيتم إلغاء الإسم التجاري تلقائياً عند إنتهاء فترة الحجز إذا لم يقم صاحب الإسم بإصدار الرخصة التجارية.	If the customer failed to issue the commercial license; the trade name will be automatically cancelled at the end of the reservation period.
لتراخيص الحق في احتساب فرق الرسوم للسنوات السابقة على مخالفات الأسماء في السنوات السابقة.	Trakhees has the right to charge the difference of fees for previous years in respect of the penalties imposed on trade name in these previous years.
يحق لتراخيص إلغاء أو تغيير الإسم التجاري إذا كان مشابهاً لإسم تجاري قائم أو إذا كان لا يراعي الشروط و الأحكام.	Trakhees has the right to cancel or change the trade name if the name is similar to an existing trade name, or if the trade name does not take into account the applicable terms and conditions